

2015년 12월 31일 키워드 스피킹 방송 / 주제: 20대의 희망 퇴직

<광고>



- ✓ 요령 있게 공부하고 영어 스트레스를 줄이자
- ✓ 국내파로서 영어를 상대하는 현실적인 방법
- ✓ 단어, 숙어, 문법, 읽기, 듣기, 말하기, 쓰기 등 전 영역에 걸친 설명

Troy's Summary

People in their forties and fifties **were commonly subject to voluntary retirement** for quite some time in Korea. This retirement is not quite voluntary as these middle aged workers **are pressured to quit their jobs**. However, one of Korea's top firms has **stirred controversy** by offering voluntary retirement to those in their twenties. These relatively new employees, who were hired for only a couple of years, were already under pressure to give up their jobs. Under severe criticism, the company **backtracked on the decision**. This incident is another example of **Korea's insecure job climate**.

China's stagnating economy is **putting financial strains on** leading industries of Korea. Such companies feel the need to **downsize their workforce** in order to cut costs. Although layoffs are inevitable, this particular policy **drew harsh criticism from the public**. Which employee would **pledge their loyalty to** a company that is unwilling to **provide new recruits (with) even minimum job security?**

Even though the employees may have **survived the current round of cuts**, they may face layoffs **in the following restructuring phase**. **A wave of resentment is building up** due to **the constant state of uncertainty employees are facing**. It is easy for companies to view employees as **numbers and data that must meet a certain benchmark**. However, one must not forget that these numbers are **individual people that are greatly affected by every decision the company makes**.

해석

1. were commonly subject to voluntary retirement 빈번히 희망 퇴직의 대상이 되다
2. are pressured to quit their jobs 그만두라는 압력을 받다
3. stirred controversy 논란을 불러 일으키다
4. backtracked on the decision 결정을 철회하다
5. Korea's insecure job climate 한국의 불안정한 고용 상황
6. is putting financial strains on ~이 재정적인 어려움에 처하게 하다
7. downsize their workforce 감원하다
8. drew harsh criticism from the public 대중의 비난을 사다
9. pledge their loyalty to ~에 충성할 것을 맹세하다
10. provide new recruits (with) even minimum job security 신입 사원에게 최소한의 직업 안정성을 제공하다
11. survived the current round of cuts 이번 라운드에서의 살아 남다
12. in the following restructuring phase 뒤이어 닥칠 구조조정
13. A wave of resentment is building up 분노가 거세지고 있다
14. the constant state of uncertainty employees are facing 직원들이 맞닥뜨리는 지속적인 고용 불안정
15. numbers and data that must meet a certain benchmark 특정한 기준에 맞아야만 하는 숫자나 데이터
16. individual people that are greatly affected by every decision the company make 회사가 내리는 결정 하나하나에 큰

영향을 받는 개인들

Keywords / Key Sentences

1. 불황으로 희망퇴직을 실시하는 회사들이 많아졌다. Due to economic downturn, many companies offer voluntary retirement to their employees. Due to the struggling economy, companies are encouraging their employees to choose voluntary retirement. The bear market is causing companies to offer their employees voluntary retirement.
2. 20대까지 희망퇴직의 대상이 된다니 서글프다. It's sad to see that even employees in their twenties are encouraged to retire voluntarily. It is a shame that even employees in their twenties are pushed to retire voluntarily. It is a disgrace that even employees in their twenties are subject to retire voluntarily.
3. 희망퇴직은 희망이라는 단어로 포장한 해고에 불과하다. The concept of "voluntary" does not exist in voluntary retirement. It's just another form of layoff. A dismissal is just disguised in the form of "voluntary retirement." "Voluntary retirement" is just a thinly veiled termination.
4. 경영이 어려워지면 노동자부터 내쫓는 기업들의 행태는 바뀌어야 한다. It's customary for Korean companies to resort to kicking out their employees whenever they are under financial strain. Those bad habits should be corrected. The accepted practice of laying-off employees when companies have financial hardships, must be corrected. Justifying the habit of terminating employees due to a company's financial difficulties must be rectified.
5. 기업은 불경기에 해고를 할 수밖에 없다. Companies should be allowed to lay off their employees during an economic downturn. Companies are forced to lay off employees in the event of an economic distress. Companies may be required to downsize if the economy slumps.